

LIBER 2020 PROGRAMA DE ACTIVIDADES

Martes, 27 de octubre

10:00 Sesión sobre los profesionales del libro (I)

Mesa redonda

Tenemos que hablar de trabajo

- Participan: Pilar Álvarez, directora literaria de Alfaguara (Penguin Random House Grupo Editorial)
María Requena, correctora autónoma especializada en medicina y ciencias de la salud
Fernando Valdés, corrector de contenidos de universidades e instituciones culturales
- Modera: Álvaro Martín, presidente de UniCo, Unión de Correctores, y corrector de revistas y autopublicación
- Organiza: UniCo, Unión de Correctores

10:00 Presentación de los resultados de la Encuesta de participación y necesidades culturales de Barcelona

- Participan: Nicolás Barbieri, investigador en políticas públicas
Assumpta Manils, Secretaría Técnica del ICUB
Montserrat Tort, Secretaría Técnica del ICUB
- Organiza: Institut de Cultura del Ajuntament de Barcelona

11:00 Sesión sobre los profesionales del libro (II)

11:00 Mesa redonda

Traducir (no) tiene edad. Tender puentes entre generaciones y maneras de ejercer la profesión

- Participan: Elena Macián, traductora
Pablo Martín, traductor
Olivia de Miguel, traductora
- Modera: Helena Aguilà, vicepresidenta de ACE Traductores
- Organiza: ACE Traductores

12:15 Mesa redonda

Ensayo y error: traducir y corregir textos ensayísticos

- Participan: Alejandra Devoto, traductora y correctora
M^a Eugenia Santa Coloma, correctora y traductora
- Modera: Ana Mata, traductora y correctora
- Organizan: ACE Traductores y UniCo (Unión de Correctores)

13:15 Mesa redonda

La relación entre el editor y el ilustrador

- Participan: Noemí Mercadé, jefe de edición de editorial Casals y Combel
Mariona Sardà, abogada de la Associació Professional d'il·Lustradors de Catalunya
Natalia Zaratiegui, ilustradora
- Modera: Carme Marcos, ilustradora
- Organiza: Associació Professional d'il·Lustradors de Catalunya

- 11:30** **Mesa redonda**
El proceso de adaptación de la Directiva sobre los derechos de autor y derechos afines en el Mercado Único Digital a la legislación española
Participan: Jorge Corrales, director general del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO)
 Adriana Moscoso, directora general de Industrias Culturales, Propiedad Intelectual y Cooperación del Ministerio de Cultura y Deporte
 Carlota Navarrete, directora general de La Coalición de Creadores e Industrias de Contenidos
Modera: Javier Gutiérrez, gerente de Visual Entidad de Gestión de Artistas Plásticos (VEGAP)
Organiza: Federación de Gremios de Editores de España (FGEE)
- 14:00** **Conferencia**
Dilve e ISBN en pandemia
Participa: Miguel Jiménez, director de Dilve e ISBN de la Federación de Gremios de Editores de España (FGEE)
Organiza: Federación de Gremios de Editores de España (FGEE)
- 14:30** **Mesa redonda**
Incorporando tecnología para retener al público juvenil en las bibliotecas
Modera: Cristina Puig, Partner & CMO de Boolino Education Group
Organiza: Federación de Gremios de Editores de España (FGEE)
- 15:30** **Presentación y mesa redonda**
Cartografía de la edición académica Iberoamericana (en colaboración con el Centro Regional para el Libro en América Latina y el Caribe CERLALC)
Preside: Andrés Ossa, director del Centro Regional para el Libro en América Latina y el Caribe CERLALC
Participan: Juan Felipe Córdoba. Editorial Universidad del Rosario. Bogotá (Colombia)
 Alejandro Dujovne. CONICET. Buenos Aires (Argentina)
 Esteban Giraldo. Editorial Universidad Santo Tomás. Bogotá (Colombia)
 José Diego González. CERLALC. Bogotá (Colombia)
 Sayri Karp. Editorial Universidad de Guadalajara (México)
Coordina: Elea Giménez. Grupo ILIA. Plataforma ES CIENCIA. CSIC. Madrid (España)
Organiza: Grupo de Investigación sobre el Libro Académico (ILIA) del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC)
- 16:00** **Mesa redonda**
La autoedición como alternativa a otras formas de publicación
Participan: Catalina Bohórquez, directora de Luz Azul Ediciones
 Cristian Perfumo, escritor
Modera: Ricardo Fernández, escritor y miembro de la Junta de la Asociación Colegial de Escritores de Cataluña (ACEC)
Organiza: Asociación Colegial de Escritores de Cataluña (ACEC)

17:15 Sesión sobre libros y lectura y la Covid-19 (I)

Mesa redonda

El impulso de la lectura digital en las bibliotecas públicas catalanas en el contexto de la crisis sanitaria de la covid-19

- Participan: Antoni Feliu, jefe de la Unidad de Estadísticas y Calidad del la Gerencia del Servicio de Bibliotecas de la Diputació de Barcelona
Artur Iscla, jefe de Sección de las bibliotecas municipales del Ajuntament de Girona
César Moreno, responsable del programa de clubs de lectura de la Direcció de Acció Cultural y Educativa del Consorci de Biblioteques de Barcelona
Andreu Orte, responsable de Evaluación de Políticas del Servicio de Planificación y Evaluación de la Diputació de Barcelona
Sílvia Sanahuja, directora de la Biblioteca Pública de Girona Carles Rahola, Departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya
Josep Vives, jefe del Servicio de Bibliotecas del Departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya
- Modera: Francesc Xavier González, presidente del Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya (COBDC)
- Organizan: Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, Diputació de Barcelona, Diputació de Girona i Consorci de Biblioteques de Barcelona

17:30 Mesa redonda

Bosques que crean libros, libros que crean bosques. Deja una buena impresión PEFC

Organiza: Asociación Española para la Sostenibilidad Forestal (PEFC)

17:30 Inauguración Oficial

Organiza: LIBER

18:30 Entrega de Premios y Homenaje LIBER 2020

- Premio Boixareu Ginesta al Librero del Año al Grupo Elkar
- Premio a la mejor iniciativa de fomento de la lectura en bibliotecas abiertas al público a la Biblioteca Eugenio Trías, de Madrid
- Premio a la mejor adaptación audiovisual de una obra literaria a la serie de television *El vecino*, de Zeta Audiovisual / Netflix España / Astiberri Ediciones
- Premio al fomento de la lectura en los medios de comunicación a la web literaria Zenda. Autores, Libros & Cía (zendalibros.com)
- Premio al autor hispanoamericano más destacado a Isabel Allende
- Homenaje LIBER 2020 a Nuria Tey

Organiza: LIBER

Miércoles, 28 de octubre

10:00 **Presentación del Plan por el Libro y la Lectura**

Presenta: M^a José Gálvez, directora general del Libro y Fomento de la Lectura del
Ministerio de Cultura y Deporte
Organiza: Ministerio de Cultura y Deporte

10:00 **V Sesión sobre Comercialización del Libro**

Mesa redonda

Cambios en la comercialización del libro por efecto de la pandemia

Participan: Arturo Alvaro, jefe de Ventas y Proyectos de Logista Libros
Francisco Fajardo, director general de Azeta Libros y Papelería
Sara Sánchez, vicepresidenta de la Confederación de Gremios y Asociaciones de
Libreros (CEGAL)
Modera: José Manuel Anta, director general de la Federación de Asociaciones Nacionales
de Distribuidores de Ediciones (FANDE)
Organiza: Asociación de las Cámaras del Libro de España

11:00 **Presentación del Manifiesto por la Lectura**

Participan: Pepa Fernández, periodista
Irene Vallejo, escritora
Organiza: Federación de Gremios de Editores de España (FGEE)

11:30 **Sesión sobre Propiedad Intelectual**

11:30 Mesa redonda

Autopistas contra el fraude de contenidos: Los acuerdos voluntarios como instrumento necesario y eficaz

Participan: Nigel Cory, analista de Política Comercial de la Fundación para la
Tecnología de la Información e Innovación, Washington DC
Octavio Dapena, director de EGEDA, Sociedad de Servicios para los
Productores Audiovisuales
Javier Díaz de Olarte, director de los Servicios Jurídicos del Centro
Español de Derechos Reprográficos (CEDRO)
Andy Ramos, abogado de Pérez Llorca y asesor de la Asociación Española
de Videojuegos (AEVI)
Beatriz Sánchez, directora de los Servicios Jurídicos de Promusicae/Agedi
Modera: Carlota Navarrete, directora general de La Coalición de Creadores e
Industrias de Contenidos
Organiza: La Coalición de Creadores e Industrias de Contenidos

13:00 Mesa redonda

El préstamo público bibliotecario: ¿Asignatura pendiente todavía?

Participan: Javier Díaz de Olarte, jefe del Departamento Jurídico del Centro Español
de Derechos Reprográficos (CEDRO)
Manuel Rico, presidente de la Asociación Colegial de Escritores de España
(ACE)
Organiza: Asociación Colegial de Escritores de España (ACE)

14:00 Conferencia

SAR, una herramienta para la protección digital de la propiedad intelectual de los editores

Participa: Pedro Sánchez, jefe del Departamento de Socios del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO)

Organiza: Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO)

15:00 Conferencia

La gestión colectiva, un valor para el sector editorial

Participa: Javier Díaz de Olarte, jefe del Departamento Jurídico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO)

Organiza: Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO)

12:00

Presentación del programa *España, país invitado de honor de Frankfurt 2022*

Participan: M^a José Gálvez, directora general del Libro y Fomento de la Lectura del Ministerio de Cultura y Deporte

Elvira Marco, directora del proyecto *España, País Invitado de Honor de Frankfurt 2022*

José Andrés Torres, presidente ejecutivo de Acción Cultural Española AC/E

Organiza: Ministerio de Cultura y Deporte

16:00

Conferencia

Los neurodetonantes que elevan las ventas de tus libros

Participa: Esteban Constante

Organiza: El Librero de Gutenberg

16:00

Sesión sobre libros y lectura y la Covid-19 (II)

16:00 Mesa redonda

La Covid-19: Efectos y consecuencias en la labor del escritor y del traductor en España y en Europa

Participan: Nuria Barrios, escritora
Jorge Corrales, director general del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO)
María García Zambrano, escritora y profesora de Literatura

Modera: Manuel Rico, presidente de la Asociación Colegial de Escritores de España (ACE)

Organiza: Asociación Colegial de Escritores de España (ACE)

17:15 Mesa redonda

Los contenidos educativos durante la pandemia

Participan: Ángel Luis González, representante en la Unión Internacional de Editores (UIE) de la Asociación Nacional de Editores de Libros de Texto y Material de Enseñanza (ANELE)

Erika González, profesora del Departamento de Pedagogía de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Granada

Modera: José Moyano, presidente de la Asociación Nacional de Editores de Libros de Texto y Material de Enseñanza (ANELE)

Organiza: Asociación Nacional de Editores de Libros de Texto y Material de Enseñanza (ANELE)

18:15 Mesa redonda

La edición en Latinoamérica durante y después del Covid-19

Participan: Ana María Cabanellas, directora del Grupo Claridad (Argentina)
Boris Faingola, director de editorial Aletea (Uruguay)
Philippe Hunziker, gerente general de Shophos (Guatemala)

Modera: José Ignacio Echeverría, director general de SITESA (México)

Organiza: Grupo Iberoamericano de Editores (GIE)

Jueves, 29 de octubre

11:00 Sesión sobre fomento de la lectura y bibliotecas

11:00 Conferencia

Promoción de la Lectura a distancia: *El Club de los Gatos*, una experiencia de las Bibliotecas municipales de Madrid

Participa: Leticia de Antonio, bibliotecaria del Ayuntamiento de Madrid

Organiza: Dirección General de Bibliotecas, Museos y Archivos del Ayuntamiento de Madrid

12:00 Mesa redonda

Bibliotecas: la importancia del espacio público

Participan: Olga Altable, bibliotecaria de la Biblioteca Ángel Gonzáles. Proyecto: *Club de lectura fácil por WhatsApp*
Juli Cervera, director de la Biblioteca Vila de Gràcia de Biblioteques de Barcelona. Proyecto: *A cau d'orella, servicio de lectura por teléfono*
Ángela Marina Cabello, bibliotecaria del Ayuntamiento de Madrid. Proyecto: *Un reto cada día*
Virginia Martínez, bibliotecaria de la biblioteca Francesca Bonnemaison del Ayuntamiento de Barcelona. Proyecto: *Quiz a través de las redes sociales*

Modera: Clara Ortega, subdirectora general de Coordinación Bibliotecaria del Ministerio de Cultura y Deporte

Organiza: Dirección General del Libro y Fomento de la Lectura del Ministerio de Cultura y Deporte

13:30 Sesión sobre premios y ayudas

13:30 Presentación

Ayudas AC/E a la traducción y apoyo a la ilustración

Participa: Ainhoa Sánchez, responsable del Área de Literatura de Acción Cultural Española AC/E

Organiza: Acción Cultural Española AC/E

14:00 Presentación

Novedades del Programa Europa Creativa: Ayudas a Proyectos de Traducción Literaria y Premio Literario de la Unión Europea

Participa: Augusto Paramio, responsable de la Oficina Europa Creativa – Cultura

Organiza: Oficina Europa Creativa España del Ministerio de Cultura y Deporte

15:00

Sesión sobre libros y lectura y la Covid-19 (III)

15:00 Mesa redonda

La promoción de los libros en tiempos de pandemia y las redes sociales

Participan: Lola Larumbe, directora de Librería Alberti
Gerardo Marín, director de comunicación de Penguin Random House Grupo Editorial
Sergio del Molino, autor
Modera: Álvaro Colomer, periodista
Organiza: Federación de Gremios de Editores de España (FGEE)

16:15 Leamos. Enseñanzas lectoras de la pandemia

Organiza: Dirección General del Libro y Fomento de la Lectura del Ministerio de Cultura y Deporte

17:30 Mesa redonda

Después del covid, ¿Pasión por la lectura?

Participan: Ofelia Grande, directora editorial (Editorial Siruela)
Sara Moreno, bibliotecaria (Biblioteca CEIP República del Brasil)
Zaida Pérez, librera (Librería Liberespacio)
Vanesa Pérez-Sauquillo, autora
Emilio Urberuaga, ilustrador
Modera: Isabel Carril, vicepresidenta del Consejo General del Libro Infantil y Juvenil
Organiza: Consejo General del Libro Infantil y Juvenil